

Nagasaki met en lumière sa baie pour conquérir la place de « plus beau paysage nocturne au monde »

Ville de Nagasaki



Contexte

Le splendide paysage nocturne tout en relief de la ville de Nagasaki, est célèbre pour la forme de son fjord étroit qui abrite le port encerclé de collines illuminées par la densification de la zone urbaine. Afin d'embellir davantage ce paysage nocturne en amphithéâtre, l'illumination des sites touristiques importants a été entreprise en 1993, de même que l'installation de lampes à vapeur de sodium pour l'éclairage urbain des voies importantes et le réaménagement des parcs permettant d'admirer la vue panoramique. En 2013, pour mettre davantage en valeur le paysage nocturne de Nagasaki, et dynamiser la région, le « Comité d'évaluation sur le paysage nocturne de Nagasaki » a été créé pour définir la politique à suivre par le département et la ville de Nagasaki. Ce comité a présenté son rapport en décembre 2014.

Le rapport décrit les tâches et les initiatives à prendre quant aux quatre éléments suivants : « Qualité du paysage nocturne », « Aménagement des sites d'observation », « Menu panoramique » et « Publicité, attractivité ». En ce qui concerne en particulier la « qualité du paysage », des problèmes importants pour le paysage nocturne de Nagasaki ont été pointés, comme la diminution de la luminosité d'ensemble à cause de l'augmentation des maisons et terrains vides, la difficulté de remarquer les monuments ou le fait que les caractéristiques d'une ville portuaire ne soient pas exploitées. Il a ainsi été demandé d'améliorer les attraits de ce paysage.

Objectif

L'objectif est de façonner la ville qui ambitionne le

statut de « plus beau paysage de nuit au monde » à travers la création d'un panorama nocturne qui à la fois suscite la fierté des habitants de Nagasaki et transmet son héritage historique et culturel.

Aperçu

Le « Plan fondamental pour l'amélioration du paysage nocturne du port de Nagasaki et ses alentours » a été élaboré en mai 2017. Avec pour objectif « la ville au plus beau paysage de nuit au monde », il définit 3 concepts exprimant les particularités de la ville et 7 éléments à considérer dans l'amélioration du panorama nocturne. Le plan fondamental traite notamment de la « création d'un paysage nocturne à distance proche et moyenne » dans lequel on prend plaisir à parcourir à pied les spécificités de la ville suivant « des points et des lignes » et du « façonnement du paysage nocturne d'arrière-plan » présentant ces spécificités sur un « tableau ». Concernant « la création d'un paysage nocturne à distance proche et moyenne », 10 zones dans lesquelles se concentrent des sites touristiques ont été définies comme zones importantes dans l'amélioration du panorama de nuit, et bénéficient d'un aménagement de l'éclairage de leurs monuments et grands axes. En outre, pour ce qui a trait au « façonnement du paysage nocturne d'arrière-plan », les travaux portent sur l'éclairage des terrains en pente et la « visibilité » de la ligne côtière.

● Les 3 concepts (extraits du Plan fondamental pour l'amélioration du paysage nocturne du port de

Nagasaki et de ses environs)

« La lumière s'écoulant vers le port »

Le territoire de la ville qui encercle le fjord depuis le port jusqu'aux collines peut être contemplé en montant en pente douce vers les premières hauteurs. A partir de ces points de vue, on peut profiter de la vue panoramique sur la baie et la zone urbaine qui s'enfonce dans la mer. L'abondance de ces sites d'observation et la faible inclinaison des pentes permettent une vue dégagée sans obstruction et facilement accessible. La ville portuaire tire parti de sa topographie pour mettre en valeur la perspective et les lumières qui se reflètent dans la baie, faisant la fierté de ses habitants.

« Une ville généreusement colorée »

La culture de Nagasaki, qui a été la première région japonaise à être en contact puis à accueillir les diverses influences étrangères en provenance du continent (la Chine) et de l'Occident (l'Europe), est appelée « la culture *wakaran*. Ce mot est l'assemblage de trois caractères sinogrammes lus phonétiquement en japonais et désignant respectivement le Japon (wa), la Chine (ka) et les Pays-Bas (ran). « Wakaran » qualifie un mélange unique au monde d'éléments culturels japonais, chinois et occidentaux. Ce métissage culturel ressenti par les visiteurs et la fierté des habitants quant à leur histoire et leur culture se fondent naturellement ensemble. Un paysage dans lequel se mélangent généreusement des cultures et des couleurs variées convient parfaitement à Nagasaki.

« Des lumières invitant à la prière »

Le passé historique de la ville est étroitement lié à la « prière » : la foi chrétienne qui a été préservée dans le secret, la ferveur des habitants mise dans le grand festival automnal « Nagasaki Kunchi » ou encore la mémoire de la bombe atomique et les vœux pour la paix. On peut ressentir en parcourant la ville l'émotion de la « prière » sous diverses formes, tel un lien entre le présent et le passé de Nagasaki.

Un éclairage subtil faisant, sans que l'on s'y attendait,

soudainement réfléchir à l'histoire de la ville et rappelant l'émotion de la prière, est nécessaire pour faire briller la lumière de Nagasaki.

● Les 7 éléments à considérer dans l'éclairage urbain à Nagasaki

1. Ombres plaisantes : rechercher la bonne lumière au bon endroit pour une expérience agréable.
2. Contrastes adaptés entre les températures de couleur (teintes chaudes ou froides): se modeler sur les particularités de la ville.
3. Absence de grisaille : créer un paysage beau et apaisant.
4. Luminosité des plans verticaux : donner du caractère aux rues et bâtiments.
5. Soins apportés au rendu des couleurs : présenter avantageusement les expressions de la ville.
6. Équipement d'éclairage haute performance : illuminer de façon écologique et économique.
7. Exploitation du système d'éclairage : permettre de ressentir les saisons et les heures.

● Lignes directrices pour l'amélioration du paysage nocturne

1- Façonnement du paysage nocturne d'arrière-plan

- Aménagement de l'éclairage des zones urbaines en pente
Aménager l'éclairage de sécurité et routier des zones urbaines en pente qui sont l'élément constitutif principal du paysage nocturne de Nagasaki.
- Visibilisation de la ligne côtière
Planter des arbres et illuminer les monuments tels que les ponts le long de la ligne côtière, et créer de belles réflexions dans les eaux.

2- Création d'un paysage nocturne à distance proche et moyenne

- Établissement de 7 principes d'éclairage
Établir au niveau de chaque zone les principes qui doivent être globalement appliqués
- Aménagement de l'éclairage des monuments (création de points)
Promouvoir l'aménagement d'équipements d'éclairage pour les constructions, etc., pouvant être efficacement illuminées.
- Aménagement de l'éclairage des axes (création de lignes)
Définir les axes principaux reliant les zones, les axes entre les monuments et sites touristiques au sein d'une zone, en même temps que promouvoir

l'aménagement des équipements d'éclairage.



Dejima après aménagement du paysage nocturne (© Lighting Planners Associates)



Parc de la Paix (avant aménagement)



Parc de la Paix (après aménagement)

Avantages et innovations

- Définition d'un plan fondamental en lien avec le paysage nocturne, et réalisation d'aménagements à l'échelle de l'agglomération du point de vue du paysage à distance proche et moyenne ainsi que du paysage d'arrière-plan
- Création d'un paysage à distance proche et moyenne, agréable à parcourir à pied pour découvrir les spécificités de la ville suivant « des points et des lignes »
- Façonner un paysage d'arrière-plan présentant les

spécificités de la ville sur un « tableau »

Retombées

Nombre de visiteurs de la ville de Nagasaki :
5 040 000 en 2003 → 7 080 000 en 2017
Usagers du téléphérique (site d'observation du paysage nocturne) :
60 000 en 2003 → 200 000 en 2017

Enjeux et défis

Puisque le plan d'aménagement du paysage nocturne à l'échelle de l'agglomération entière ne pouvait se référer à quasiment aucun précédent au Japon, la ville de Nagasaki a demandé la coopération d'un bureau de conception des éclairages. De même, des ateliers pour marcher à travers la ville en discutant avec les habitants et les entreprises privées ainsi que des symposiums ont été organisés, ce qui a permis de collecter des opinions de tous les horizons.

Développements futurs et perspectives

Nous continuons d'aménager le paysage nocturne de Nagasaki afin de maximiser les retombées au cours des prochaines années caractérisées par des événements marquants, comme les 75 ans du bombardement atomique, les Jeux olympiques et paralympiques de Tokyo ou encore l'inauguration du tronçon de Nishikyushu (Kyushu-ouest) du Kyushu Shinkansen. De plus, du fait que les sites prévus pour être aménagés abritent également des infrastructures nationales, départementales ou privées, nous poursuivons les aménagements en coopération.

Lien de référence

<https://www.at-nagasaki.jp/yakei/>

Paysage nocturne de Nagasaki

Coordonnées de l'organisme compétent

Administration responsable :

Département de la culture et du tourisme, Division des

politiques du tourisme

Département de l'aménagement urbain, Bureau de
promotion du paysage

Traduction anglaise de l'administration responsable :
Tourism and Culture Department, Tourism Policy
Division, Urban Development Department
Landscape Promotion Office

Téléphone : +81-95-829-1152
+81-95-829-1177

Email :

kanko_seisaku@city.nagasaki.lg.jp

keikan_suishin@city.nagasaki.lg.jp

Signification des termes spécialisés et des néologismes